

Varela Design

Les points essentiels à lire sont surlignés en jaune dans les deux notices

Notice **RÉCEPTEUR** (voir titre sur notice surlignée)

- Paramétrages de régulation (à faire en 1er)
- Association (à faire en 2e)

Notice **THERMOSTAT** (voir titre sur notice surlignée)

- Association radio (à faire en 3e)

Réinitialisation après essai non concluant

Sur la notice du thermostat :

- Effacer association radio

Sur la notice du récepteur :

- Effacer les associations






Varela Design

FR Thermostat programmable radio

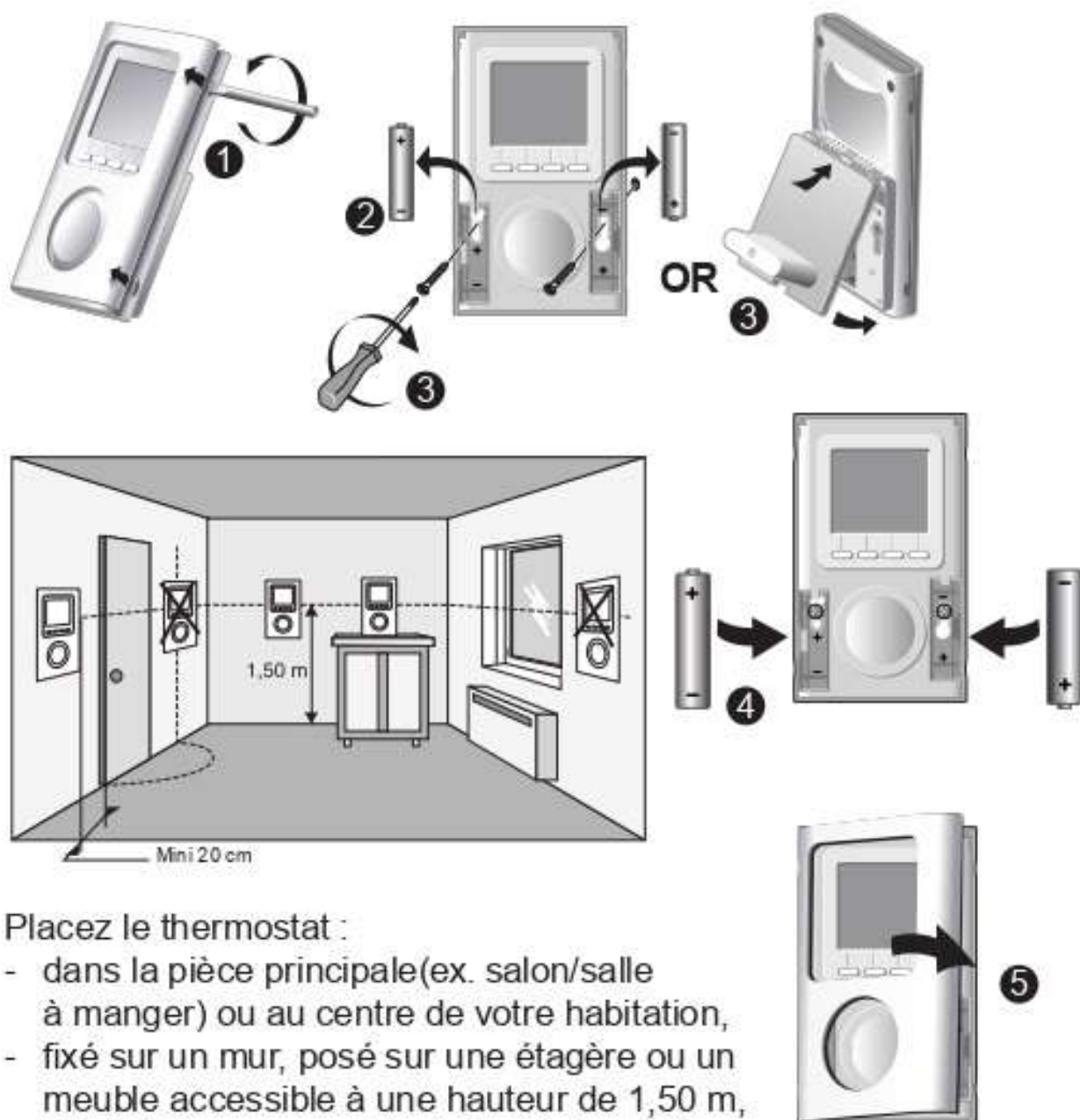


Sommaire

1. Installation.....	5
2. Description	6
3. Association radio.....	7
4. Configuration	8
CF01 - Correction de la température mesurée	8
CF02 - Température affichée en mode AUTO.....	8
CF04 - Type de régulation.....	9
CF05 - Mode économie d'énergie	9
CF06 - Affichage touche ON/OFF en mode veille	9
CF07 - Rétro-éclairage	9
CF08 - Fonction détection d'ouverture	10
CF09 - Fonction détection de présence.....	10
CF10 - Valeur de la consigne Confort max.....	10
CF11 - Format de programmation	10
CF12 - Format d'affichage de l'heure	11
CF13 - Passage automatique heure été/hiver	11
CF15 - Affichage du symbole 	11
CF16 - Affichage du symbole  (demande de chauffe)	11
CF17 - Affichage du symbole 	12
CF18 - Affichage de la consommation.....	12
5. Réglage de l'horloge	13
6. Réglage des températures (consignes).....	14
6.1 Réglage consigne Confort.....	14
6.2 Réglage consigne Economie.....	14
6.3 Réglage consigne Hors-gel	14
6.4 Indicateur comportemental	15

7. Programmation	16
8. Mode AUTO	18
9. Mode «Party»	19
10. Mode absence	20
11. Dérogation externe	21
12. Touche Information	22
13. Verrouillage de l'accès aux réglages	23
14. Mode arrêt	23
15. Retour aux réglages initiaux	24
15.1 Remise automatique des paramètres à l'initial.....	24
15.2 Initialisation de tous les paramètres	25
16. Effacer l'association radio	26
17. Changement des piles	27
18. Aide	27
19. Caractéristiques techniques	28

1. Installation

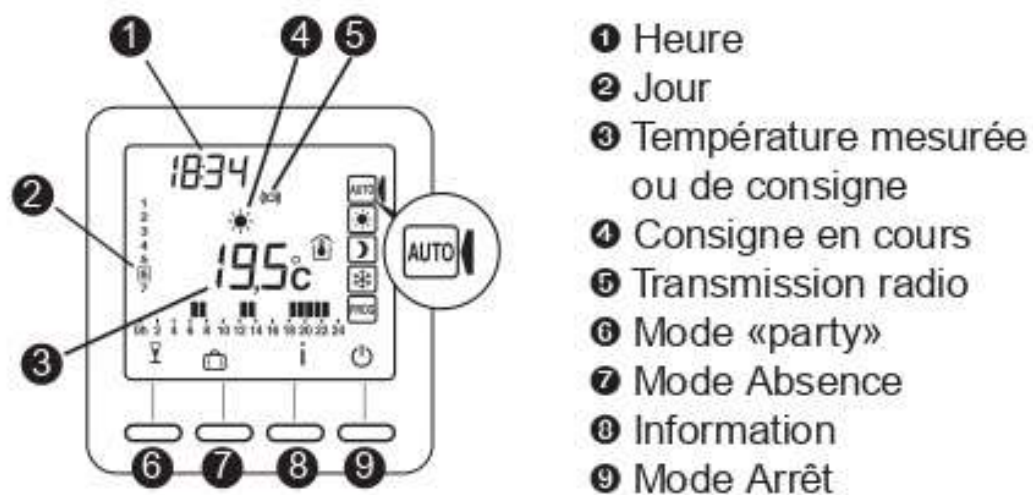
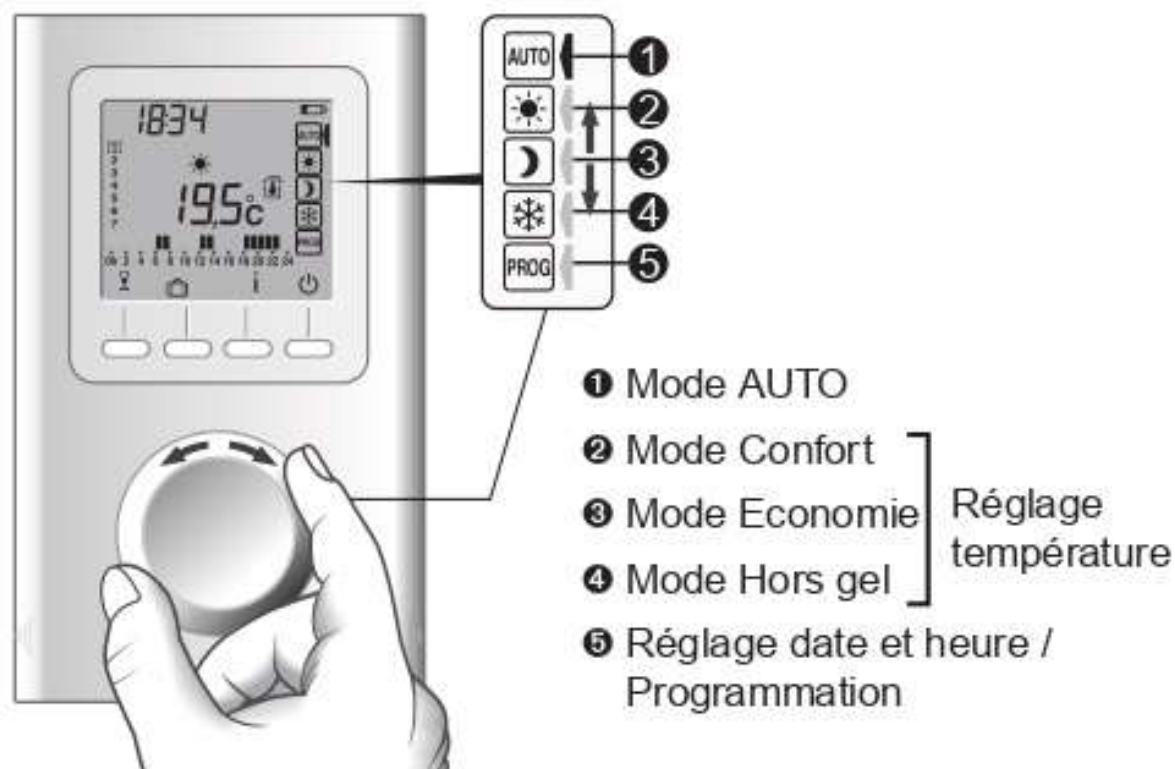


Placez le thermostat :

- dans la pièce principale(ex. salon/salle à manger) ou au centre de votre habitation,
- fixé sur un mur, posé sur une étagère ou un meuble accessible à une hauteur de 1,50 m,
- à l'abri des sources de chaleur (cheminée, influence du soleil) et des courants d'air (fenêtre, porte),

IMPORTANT : Ne pas installer le thermostat sur un mur en contact avec l'extérieur ou avec une pièce non chauffée (ex : garage...).

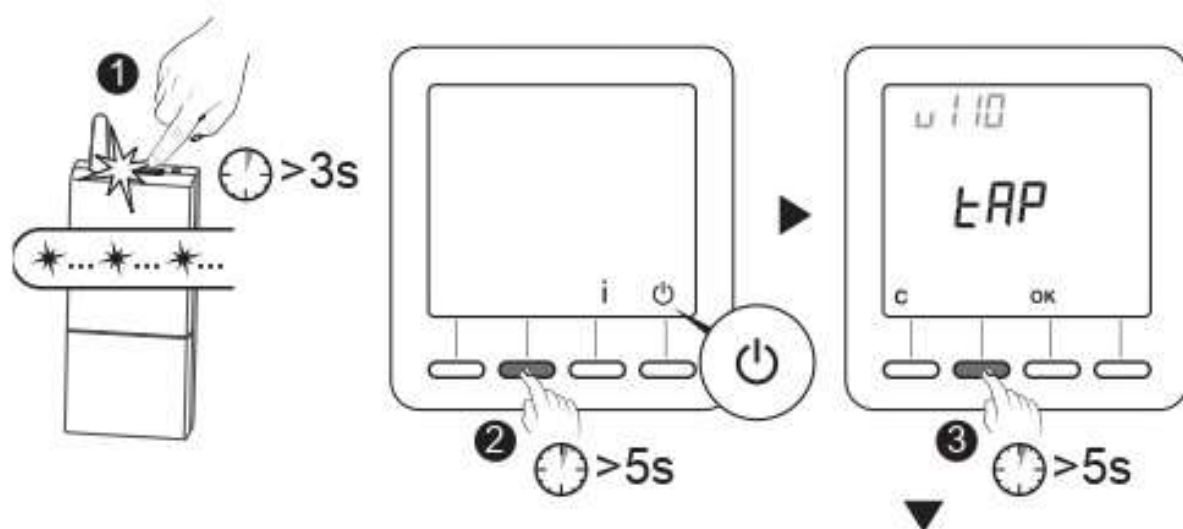
2. Description



Mode veille :

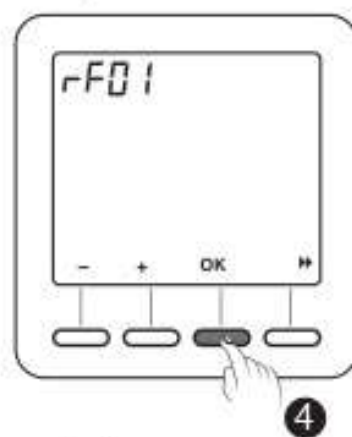
Après un certain temps d'inactivité, le produit se met en veille. Pour réveiller le produit appuyez sur une touche, ou tournez la molette

3. Association radio



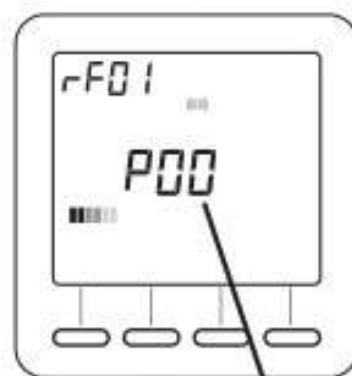
❶ Mettez le(s) récepteur(s) en mode association (voir notice du récepteur),

❷ Le thermostat doit être en mode Arrêt.
Appuyez 5 secondes sur la 2ème touche en partant de la gauche.
L'écran affiche la version du thermostat.



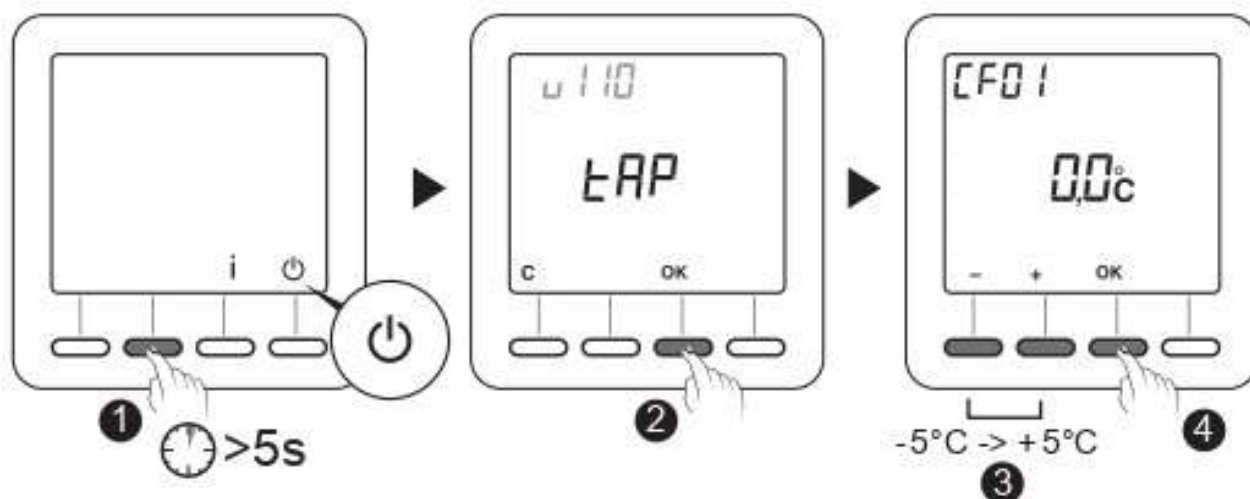
❸ Appuyez à nouveau 5 secondes sur la 2ème touche en partant de la gauche.
L'écran affiche le menu rF01.

❹ Appuyez sur OK.
Le thermostat recherche les récepteurs à associer.
Le nombre de récepteurs trouvés et associés s'affiche au centre de l'écran.



Nombre de récepteurs

4. Configuration



Le thermostat doit être en mode Arrêt.

- ❶ Appuyez 5 secondes sur la 2ème touche en partant de la gauche.
L'écran affiche la version du thermostat.
- ❷ Appuyez sur OK.
L'écran affiche le menu CF01.
- ❸ Effectuez votre choix ou réglage par + et -.
Appuyez sur OK pour valider et passer au réglage suivant.

Pour sortir du mode, tournez la molette


Remarque : les parties grisées des tableaux correspondent aux valeurs par défaut

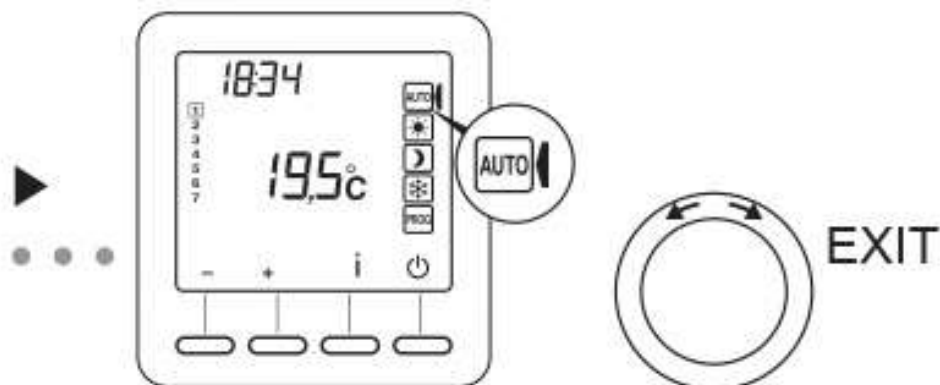
CF01 - Correction de la température mesurée

Réglable de -5°C à +5°C.

Exemple : la température affichée par l'appareil est de 19°C et la température constatée (thermomètre) est de 20°C, réglez +1°C.

CF02 - Température affichée en mode AUTO

0	Température de consigne
1	Température mesurée 





CF04 - Type de régulation

0	Régulation de type PI (Proportionnelle Intégrale)
1	Régulation de type Tout ou rien

CF05 - Mode économie d'énergie

0	Afficheur éteint après 10 secondes sans appui
1	Afficheur éteint entre minuit et 5h00
2	Afficheur toujours allumé

CF06 - Affichage touche ON/OFF en mode veille

0	Symbole  non affiché en mode veille
1	Symbole  affiché en mode veille

CF07 - Rétro-éclairage

0	Désactivé
1	Activé (extinction après temporisation)

4. Configuration

CF08 - Fonction détection d'ouverture

0	Désactivée
1	Activée

Si un détecteur d'ouverture (ex : fenêtre) est associé au récepteur, une ouverture de la fenêtre passera le chauffage en Hors-gel.

CF09 - Fonction détection de présence

0	Désactivée
1	Activée

Si un détecteur de mouvement est associé au récepteur, un abaissement automatique de température sera commandé en cas d'absence prolongée :

- 1h30 -> Consigne en cours -1,5°C
- 3h30 -> Consigne en cours -3,5°C
- 48h -> Consigne Hors-gel

CF10 - Valeur de la consigne Confort max

Réglable de 22°C à 30°C.

Valeur par défaut : 28°C

CF11 - Format de programmation

0	Programmation par pas de 1h
1	Programmation par pas de 1/2h

CF12 - Format d'affichage de l'heure

0	12h (AM/PM)
1	24h

CF13 - Passage automatique heure été/hiver

0	Désactivé
1	Activé

Si CF13 = 0, le réglage de la date ne sera pas proposé.

CF15 - Affichage du symbole

Si CF08 = 1:

0	Symbole toujours fixe même en cas de détection
1	Symbole clignotant en cas de détection

CF16 - Affichage du symbole (demande de chauffe)

0	Symbole non affiché
1	Symbole affiché

4. Configuration

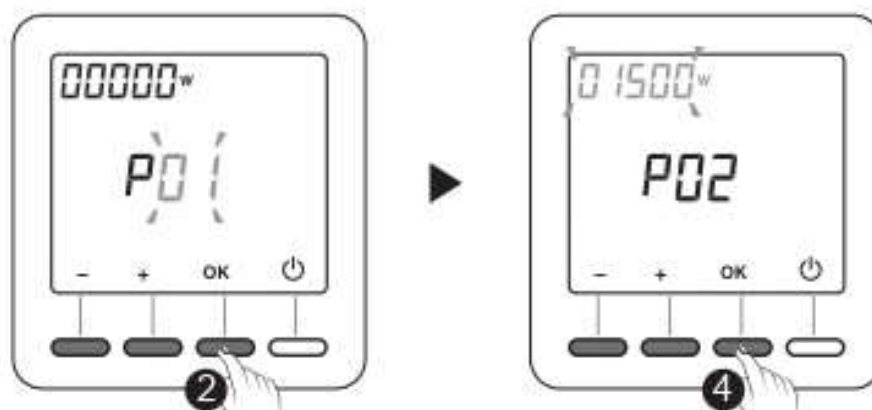
CF17 - Affichage du symbole

0	Symbole fixe en cas de détection
1	Symbole clignotant en cas de détection

CF18 - Affichage de la consommation

0	Désactivé
1	Activé

Si l'affichage de la consommation est activé, indiquez la puissance des éléments de chauffe

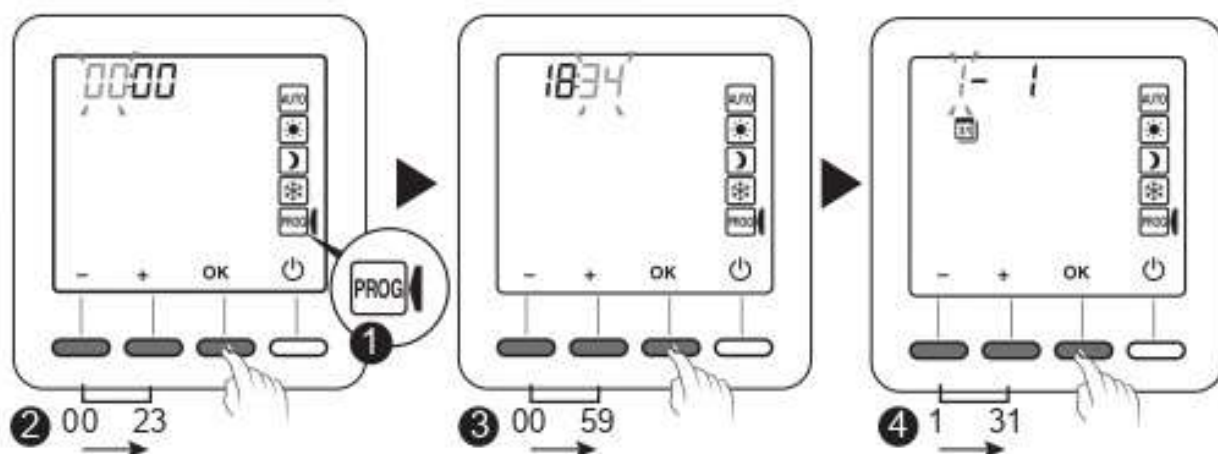


- ❶ Sélectionnez l'élément de chauffe
- ❷ Valider par OK.

- ❸ Indiquez sa puissance en Watts.
- ❹ Valider par OK.

5. Réglage de l'horloge

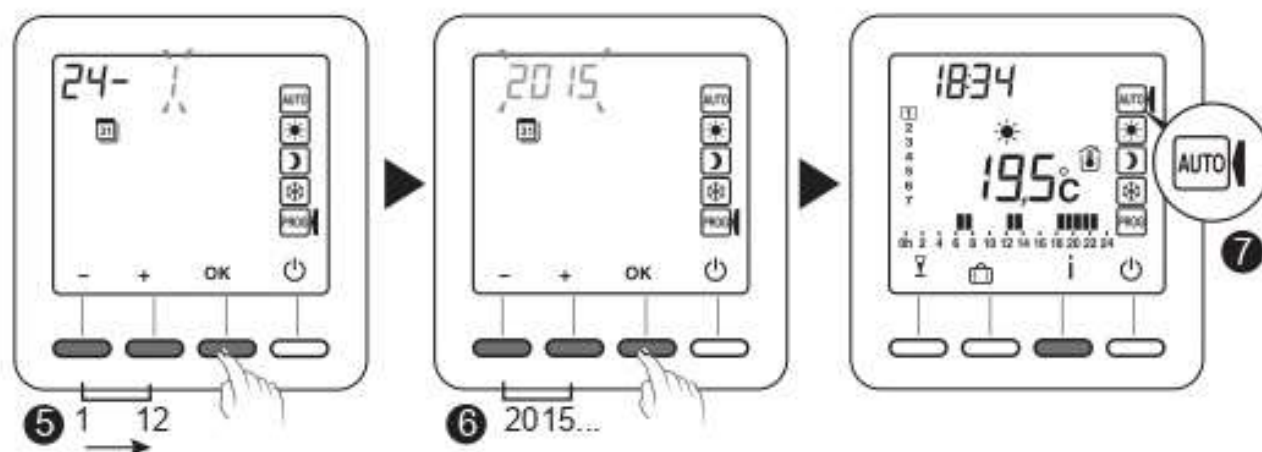
- ❶ Tournez la molette sur PROG.



- ❷ Réglez l'heure et validez par OK.

- ❸ Réglez les minutes et validez par OK.

- ❹ Réglez le jour et validez par OK.



- ❺ Réglez le mois et validez par OK.

- ❻ Réglez l'année et validez par OK.


- ❼ Tournez la molette sur AUTO pour sortir du mode

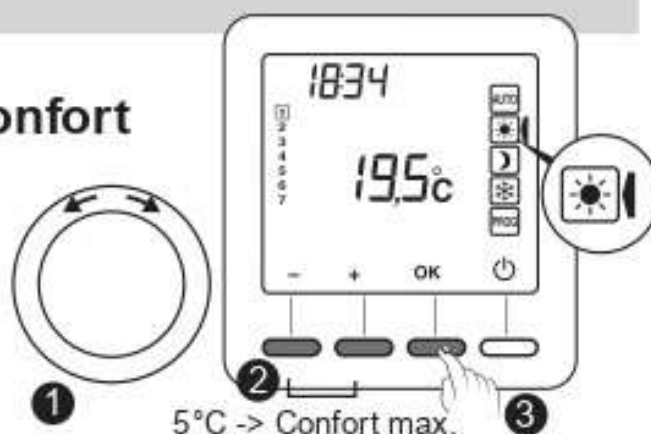
Le réglage de la date peut ne pas être proposé (voir configuration CF13).

6. Réglage des températures (consignes)


Si vous restez dans l'un de ces modes, le thermostat fonctionnera par rapport à ce réglage de façon permanente (pas de programmation).

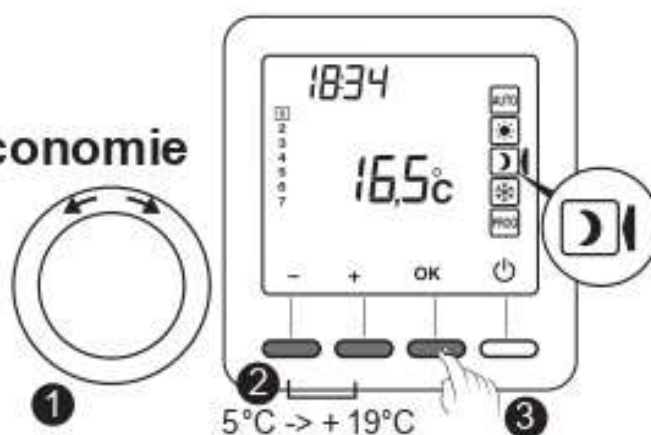
6.1 Réglage consigne Confort

- ❶ Tournez la molette sur .
- ❷ Réglez la température Confort (de 5°C à Confort max).
Configuration CF10
- ❸ Validez par OK.




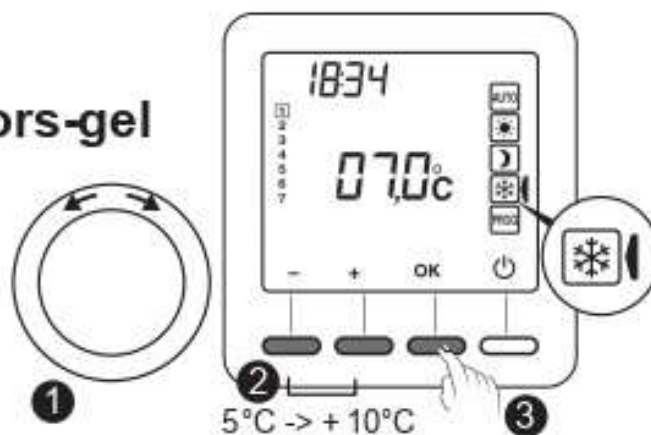
6.2 Réglage consigne Economie

- ❶ Tournez la molette sur .
- ❷ Réglez la température Economie (de 5°C à 19°C).
- ❸ Validez par OK.



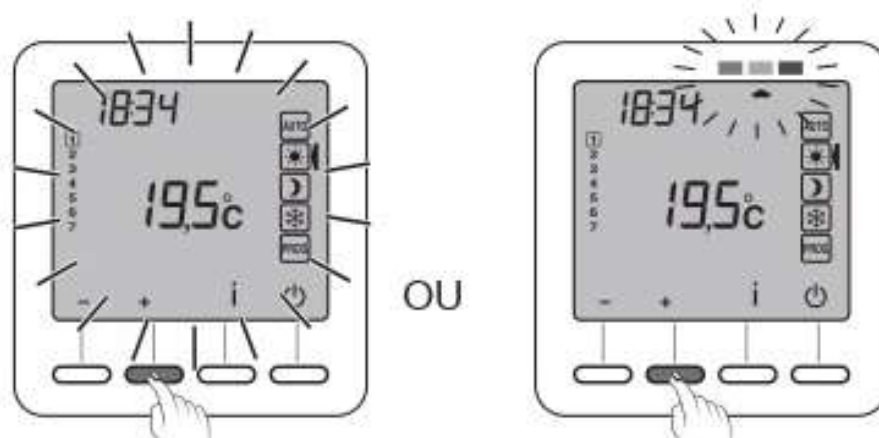
6.3 Réglage consigne Hors-gel

- ❶ Tournez la molette sur .
- ❷ Réglez la température Hors-gel (de 5°C à 10°C).
- ❸ Validez par OK.



6.4 Indicateur comportemental

Lors du réglage des consignes, selon le modèle du thermostat, la couleur de l'écran change ou un indicateur s'affiche en fonction de la température sélectionnée.



Vert Jusqu'à 19°C (Consommation réduite)



Orange de 19,5°C à 24°C (Consommation moyenne)



Rouge de 24,5°C à Confort max. (Consommation élevée)

Pour bénéficier de cette fonction, selon le modèle de thermostat, activez la fonction rétro-éclairage (CF05).

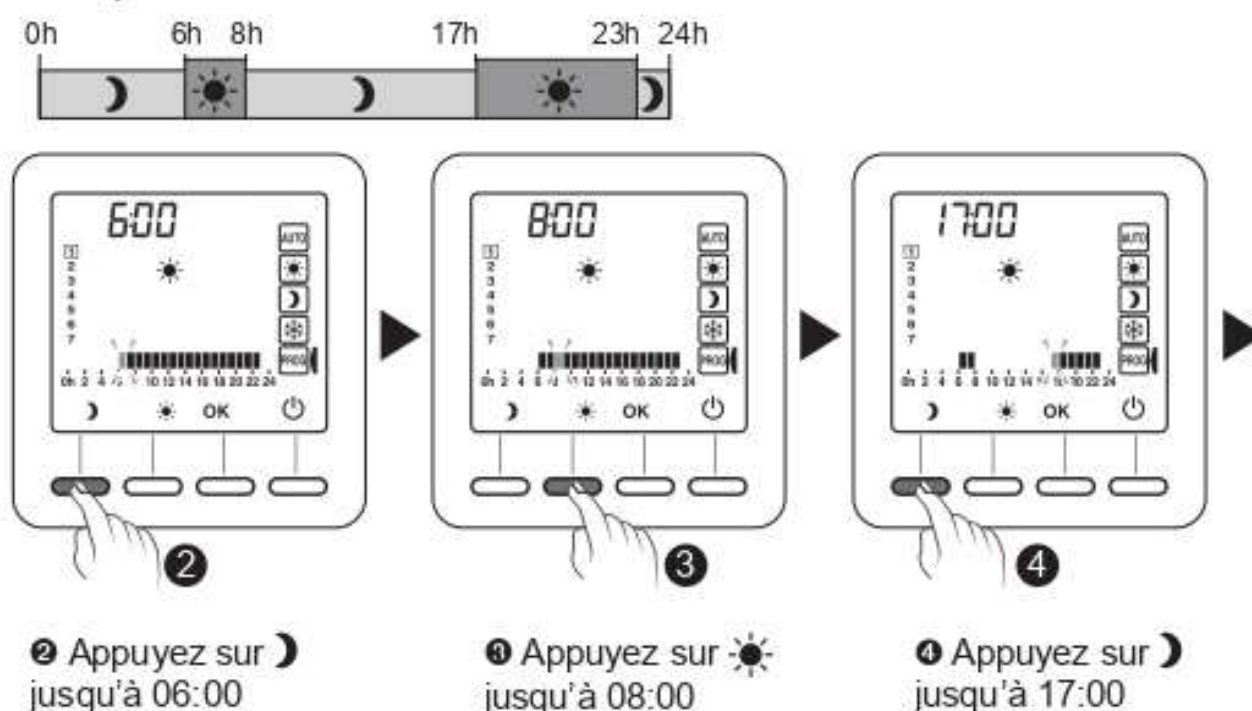
7. Programmation

❶ Tournez la molette sur **PROG**.

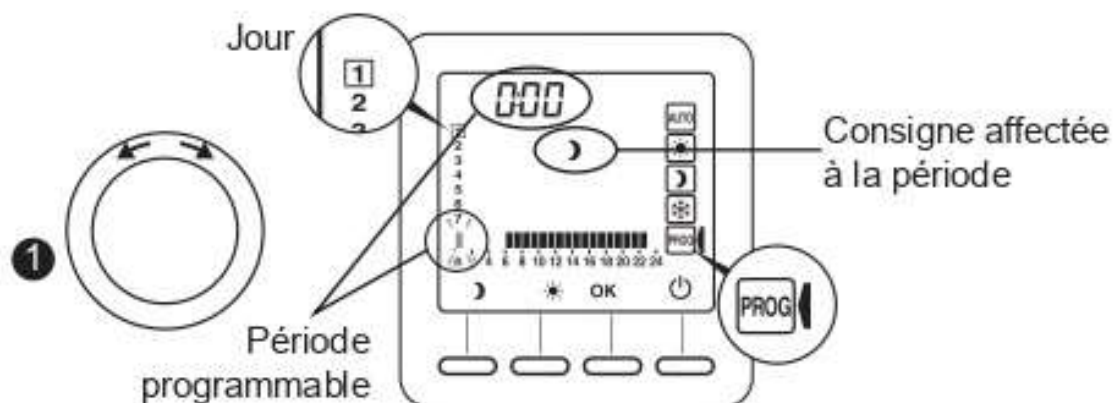
A la mise en service, la programmation pour chaque jour est une période de confort de 6h à 23h.

Vous pouvez créer vos différentes périodes d'Economie et de Confort à l'aide des touches ☀ et ☾.

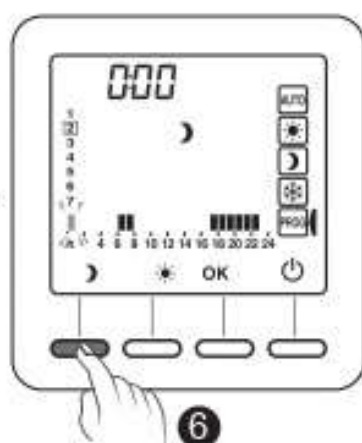
Exemple : Confort de 6h à 8h et de 17h à 23h.



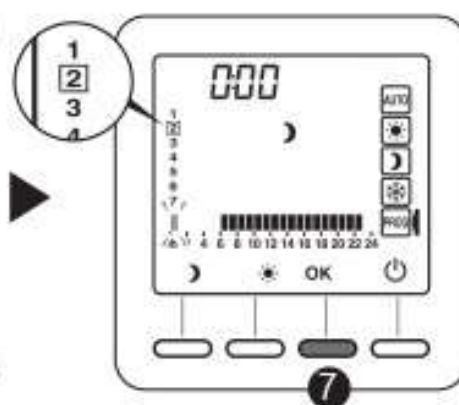
La programmation peut s'effectuer par pas de 1 heure ou 1/2 heure (Menu configuration CF11).



5 Appuyez sur ☀ jusqu'à 23:00

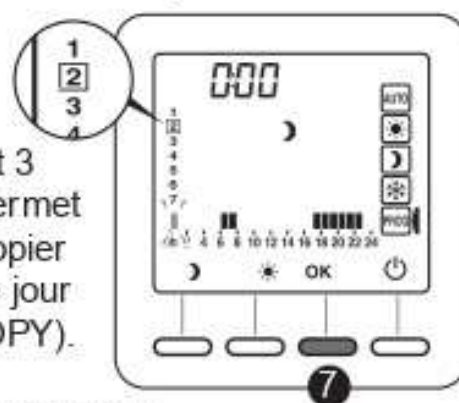


6 Appuyez sur ☾ jusqu'à 00:00



7 Appuyez sur OK pour valider et passer au jour suivant.


7 Un appui pendant 3 secondes sur OK permet de valider et de recopier le programme sur le jour suivant (fonction COPY).







Recommencez pour chaque jour de la semaine.

8. Mode AUTO

En mode AUTO, le thermostat suit le programme du jour.

Le symbole  indique une demande de chauffe (configuration CF16).


Le programme automatique peut être suspendu momentanément par :

- une dérogation «Mode Party» (),
- un mode Absence (),
- une détection d'ouverture de fenêtre (symbole ), si fonction activée (configuration CF08).
Le chauffage passe alors en Hors gel.
- une détection d'absence (symbole  éteint), si fonction activée (configuration CF09).
Le chauffage passe alors en «abaissement» :
 - Absence 1h30 -> Consigne en cours -1,5°C
 - Absence 3h30 -> Consigne en cours -3,5°C
 - Absence 48h -> Consigne Hors-gel





 : Demande de chauffe


 : Mode Party


 : Mode Absence

 : Température mesurée

 : Température extérieure

 : Détection d'ouverture active

 : Détection de présence en cours

 : Dérogation externe


 : Pile usée

 : Transmission radio

9. Mode «Party»

Le mode «Party» permet de suspendre momentanément le programme automatique en appliquant une température de consigne choisie pour une durée programmée (de 30 minutes à 12h).

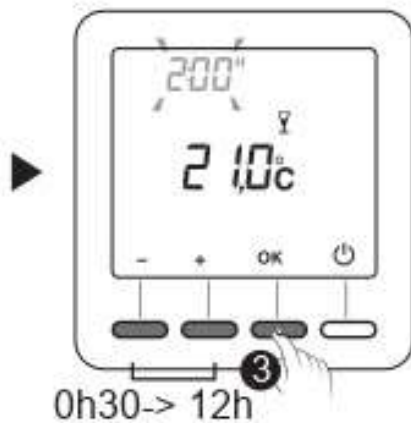


❶ A partir du mode **AUTO** et appuyez sur la touche .



5°C-> Confort max.

❷ Réglez la température souhaitée. Validez par OK.



❸ Réglez la durée souhaitée. Validez par OK.

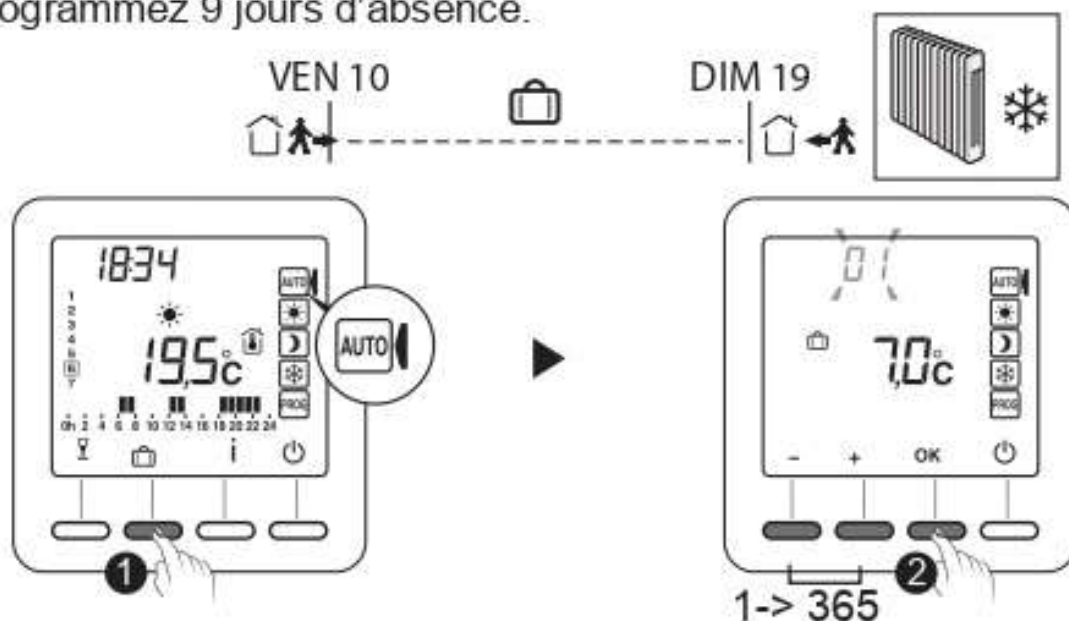



❹ Le décompte commence. Retour au mode **AUTO** et ses réglages à la fin du décompte ou en appuyant sur **C**.

10. Mode absence

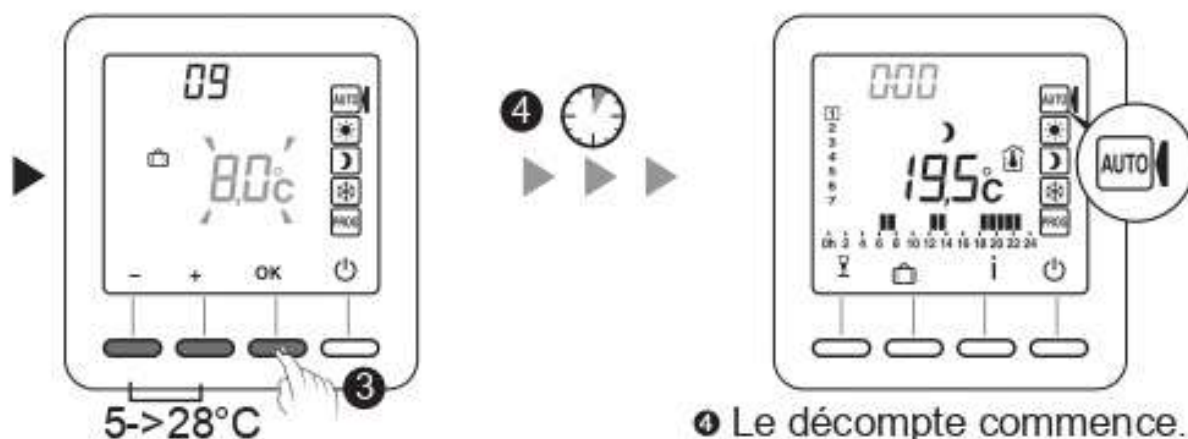
Ce mode permet de mettre votre logement en Hors-gel si vous devez vous absenter plusieurs jours.

Exemple : Départ le Vendredi 10 - Retour prévu le Dimanche 19, programmez 9 jours d'absence.



❶ Tournez la molette sur **AUTO** et appuyez sur .

❷ Réglez le nombre de jours d'absence. Validez par OK.




❸ Réglez la température d'absence. Validez par OK.

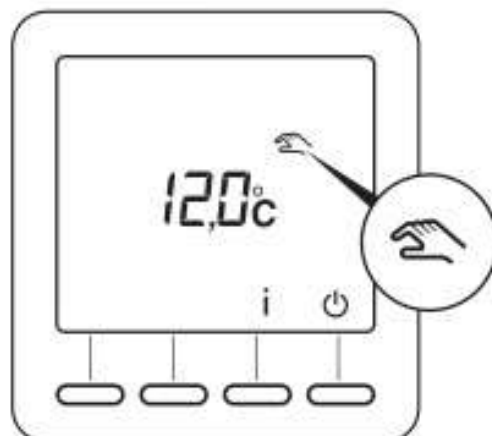
❹ Le décompte commence. Retour au mode **AUTO** et ses réglages à la fin du décompte ou en appuyant sur **C**.


1 1. Dérogation externe

La dérogation externe permet de suspendre le fonctionnement automatique du thermostat à partir d'un autre émetteur radio autorisant cette fonction.

En cas de dérogation externe, le symbole  et la nouvelle valeur dérogée s'affichent.

Le thermostat suit les paramètres demandés par l'émetteur externe.



Lors de la dérogation externe, si le symbole  n'apparaît pas sur l'écran du thermostat, appuyez sur la touche i ou tournez la molette pour rafraîchir l'affichage.

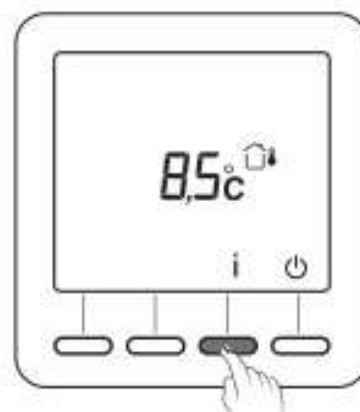
1 2. Touche Information

La touche Information (**i**) permet de connaître les informations suivantes :

- température mesurée ou température de consigne en cours (selon configuration),
- température extérieure (si le récepteur est associé à une sonde extérieure),
- la consommation totale des éléments de chauffe associés (configuration CF18).

Appuyez successivement sur la touche **i** pour afficher ces informations.

Pour remettre à zéro le compteur de consommation, appuyez 3 secondes sur la touche **C**.



13. Verrouillage de l'accès aux réglages

A partir des modes AUTO, ☀, ☾, ❄.


Appuyez 5 secondes sur la touche **i**.

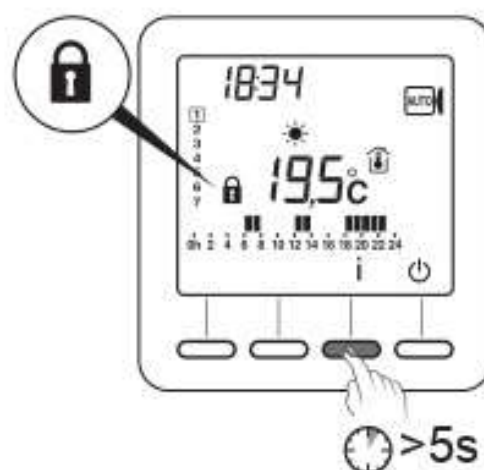
Le symbole  apparaît.

En mode verrouillé, seules les touches Marche / Arrêt (⏻) et Information (i) sont accessibles.

Pour déverrouiller, appuyez à nouveau

5 secondes sur la touche **i**.

Le symbole  disparaît.



14. Mode arrêt

Appuyez sur la touche ⏻.

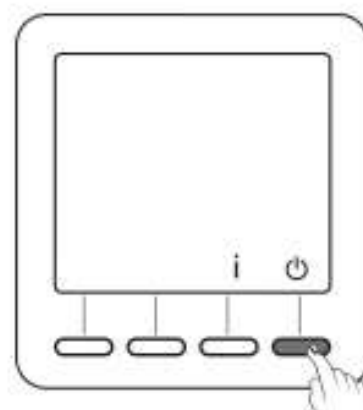
Le thermostat émet une série de 3 bips.

Dans ce mode, le chauffage est en arrêt.

Pour sortir du mode arrêt, appuyez

à nouveau sur la touche ⏻.

Le thermostat émet un bip.




Dans ce mode, le chauffage est en arrêt.

Seule la touche **i** est accessible.

15. Retour aux réglages initiaux

15.1 Remise automatique des paramètres à l'initial

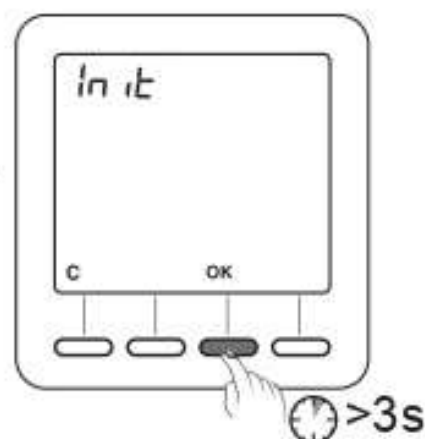
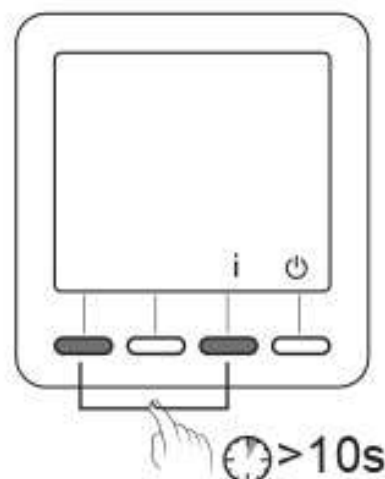
A partir du mode arrêt () .

❶ Appuyez simultanément 10 secondes sur la touche de gauche et la touche **i** jusqu'à afficher «Init».

❷ Appuyez 3 secondes sur la touche OK.
L'indication «Init» clignote.

Liste des paramètres initialisés :


- Températures de consigne
(Confort 19°C, Economie 15,5°C,
Hors gel 7°C),
- Fonction détection d'ouverture (CF08=1),
- Fonction détection de présence (CF09=0).



15. Retour aux réglages initiaux

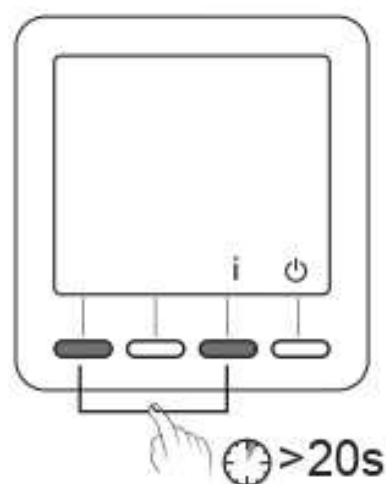
15.2 Initialisation de tous les paramètres

Ce mode réinitialise tous les paramètres de configuration, les consignes, la programmation. Seuls la date et l'heure sont conservés.

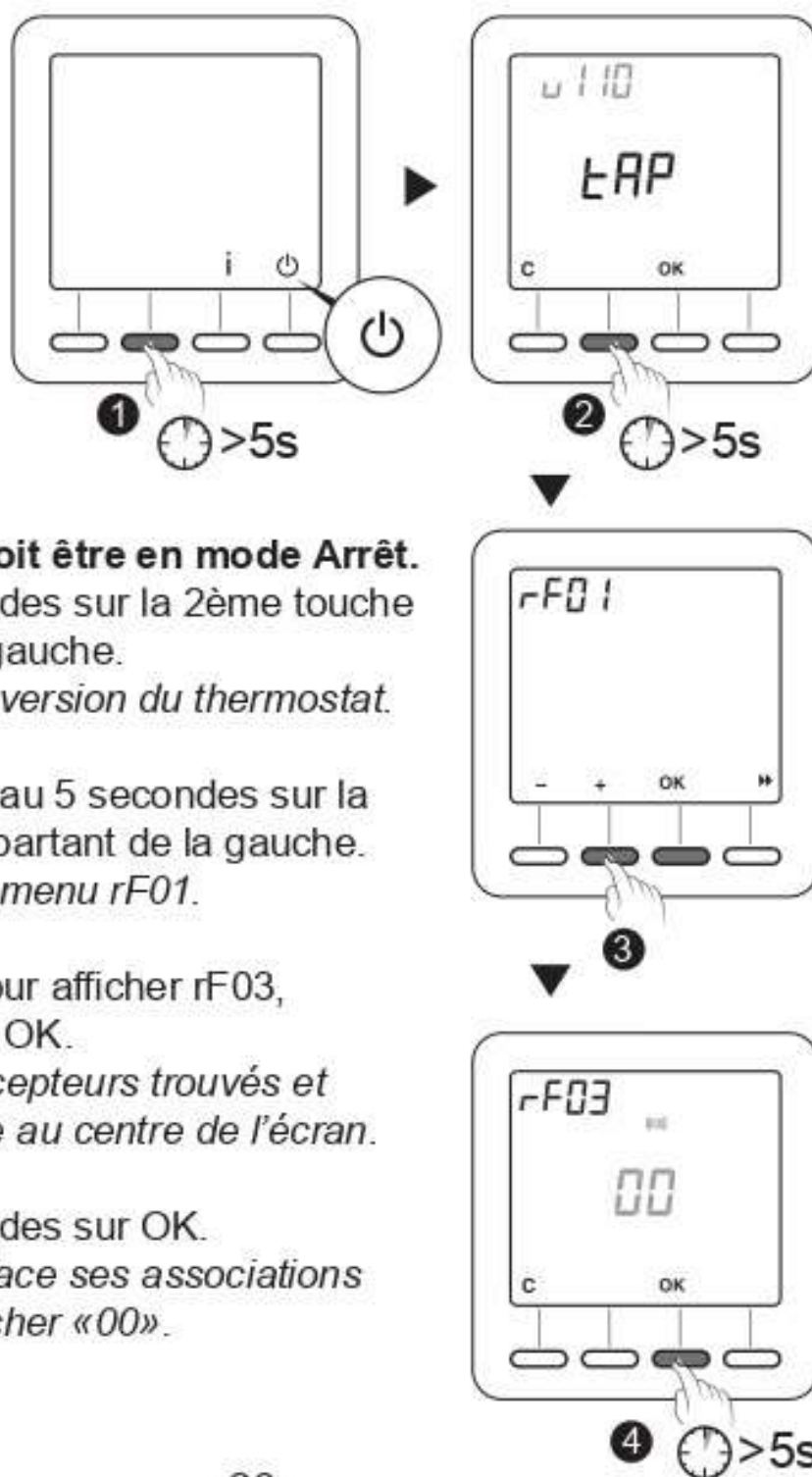
A partir du mode arrêt () .

❶ Appuyez simultanément 20 secondes sur la touche de gauche et la touche **i** .
Après 10 secondes, l'écran affiche «Init», maintenez l'appui jusqu'à afficher «ALL».

❷ Appuyez 3 secondes sur la touche OK.
Les indications «Init» et «ALL» clignotent.
Les valeurs et réglages sont initialisés.



16. Effacer l'association radio



❶ Le thermostat doit être en mode Arrêt.

Appuyez 5 secondes sur la 2ème touche en partant de la gauche.

L'écran affiche la version du thermostat.

❷ Appuyez à nouveau 5 secondes sur la 2ème touche en partant de la gauche.

L'écran affiche le menu rF01.

❸ Appuyez sur + pour afficher rF03, puis appuyez sur OK.

Le nombre de récepteurs trouvés et associés s'affiche au centre de l'écran.

❹ Appuyez 5 secondes sur OK.


Le thermostat efface ses associations radio jusqu'à afficher «00».

17. Changement des piles



A partir du moment où le symbole est affiché à l'écran, vous disposez d'environ 3 mois pour changer les piles (voir caractéristiques techniques).

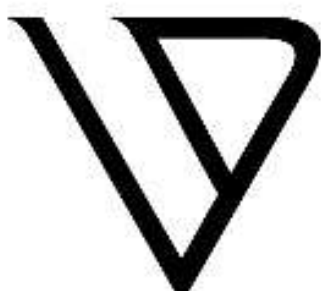
18. Aide

- **L'écran affiche le symbole  .**
Les piles sont usées. Remplacez les piles

- **Un récepteur ne reçoit pas les informations du thermostat .**
La portée radio peut être insuffisante.
 - 1) Débranchez tous vos récepteurs, sauf celui posant problème.
 - 2) Le thermostat doit être en mode Arrêt.
 - 3) Appuyez 5 secondes sur la 2ème touche en partant de la gauche. *L'écran affiche la version du thermostat.*
 - 4) Appuyez à nouveau 5 secondes sur la 2ème touche en partant de la gauche. *L'écran affiche le menu rF01.*
 - 5) Appuyez sur + pour afficher rF02.
L'écran affiche un chiffre de 0 à 4 (4 étant la portée maximale).
 Si le chiffre est trop faible, modifiez votre installation.

19. Caractéristiques techniques

- Alimentation selon modèle :
 - 2 piles alcalines 1,5V, type LR03/AAA (fournies), autonomie 5 ans en utilisation normale (CF05=0),
 - 2 piles lithium 1,5V, 1,5 Ah, type LR03/AAA (fournies), autonomie 10 ans en utilisation normale (CF05=0),
- Isolement classe III
- Fréquence d'émission 868 MHz, classe I (Norme EN 300 220)
- Dispositif de télécommande radio
- Portée radio de 100 à 300 mètres en champ libre, variable en fonction des équipements associés (portée pouvant être altérée en fonction des conditions d'installation et de l'environnement électromagnétique)
- Dimensions : 81 x 135 x 22 mm
- Indice de protection : IP 30
- Fixation murale ou sur socle
- Installation en milieu normalement pollué
- Température de stockage : -10°C à +70°C
- Température de fonctionnement : 0°C à +40°C



Varela Design

1 Avenue de l'Industrie
32730 Villecomtal-Sur-Arros

Tel : 02.54.76.85.19
infos@varela-design.com
www.varela-design.com

Récepteur radio FDB X3D

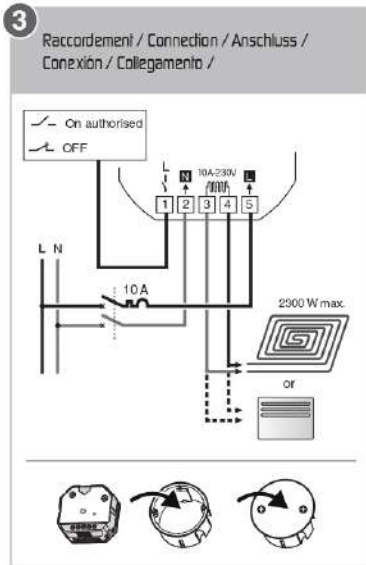
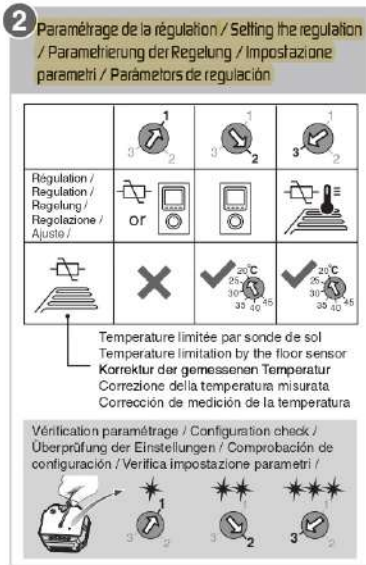
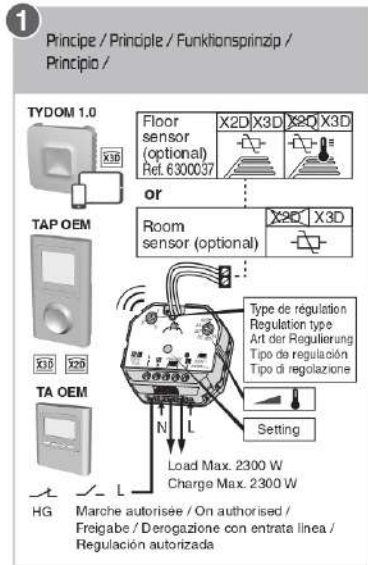
Wireless receiver FDB X3D
X3D FDB-Funkempfänger
Receptor radio FDB X3D
Ricevitore radio FDB X3D



	230 V~ 50 Hz - 2 VA
	16A 230Veff Cos φ=1
	868 MHz (EN 300 220) 100 m
	16 max.
	-10°C / +70°C
	0°C / +40°C
	50 x 47 x 33 mm
	R&TTE 1999/5/CE
	Important product information (ⓘ ⓘ)

Action automatique type 1.C (Micro-interruption) /
1.C automatic action (brownout) /
Automatischer Schaltvorgang 1.C (Mikroabschaltung)
Azione automatica 1.C Tipo (micro-interruzione) /
Acción automática 1.C Tipo (micro-interrupciones) /

Installation en milieu normalement pollué /
Installation in an environment with normal pollution levels /
Installation in einer Umgebung mit normaler Verschmutzung /
Installazione in un ambiente con un normale livello di inquinamento /
Instalación en un entorno con un nivel de contaminación normal /



4 Fonctionnement sans thermostat / Special mode without thermostat / Empfängerverhalten bei fehlender Verbindung zum Thermostat /
Funcionamiento sin el termostato / Funzionamento senza termostato

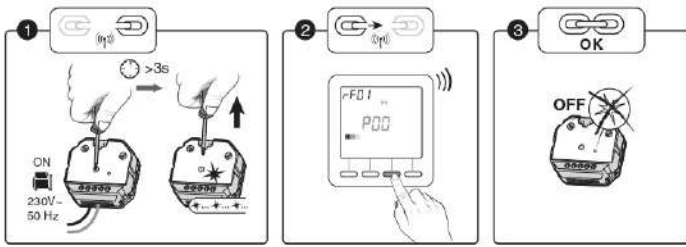
FR Sans thermostat associé ou en l'absence de signal du thermostat pendant plus d'une heure, le récepteur fonctionne en mode dégradé : (30% en régulation PI, OFF en régulation On/Off). Le voyant clignote. Pour passer en mode forcé 100%, appuyez une fois sur le bouton. Le voyant devient fixe. Un nouvel appui sur le bouton repasse le récepteur dans le mode précédent.

ES Sin termostato asociado o en ausencia de señal del termostato durante más de una hora, el receptor funciona en modo degradado: (30% en regulación PI, OFF en regulación On/Off). El testigo parpadea. Para pasar a modo forzado 100%, pulse una vez el botón. El testigo se queda fijo. Una nueva pulsación en el botón vuelve a pasar el receptor al modo anterior.

IT Senza termostato associato o in assenza di segnale del termostato per più di un'ora, il ricevitore funziona in modalità degradata: (30% in regolazione PI, OFF in regolazione On/Off). La spia lampeggia. Per passare in modalità forzata 100%, premete una volta il pulsante. La spia diventa fissa. Una nuova pressione del pulsante fa tornare il ricevitore nella modalità precedente.

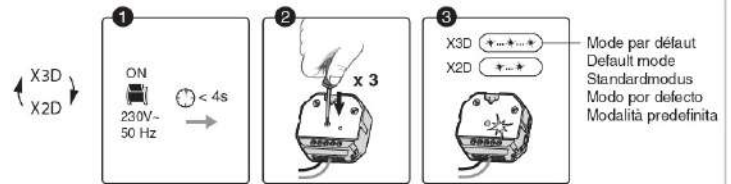
DE Ohne zugeordneten Raumtemperaturregler oder Signal des Raumtemperaturreglers über mehr als eine Stunde, schaltet der Empfänger in den ausfallsicheren Modus um: (30 % bei PI-Regelung, OFF bei ON/OFF-Regelung). Die Kontrollleuchte blinkt. Drücken Sie einmal auf den Knopf, um 100 % in den Zwangsmodus umzuschalten. Die Kontrollleuchte brennt durchgehend. Beim erneuten Drücken auf den Knopf schaltet der Empfänger in den vorherigen Modus zurück.

Association / Association / Verbindung / Asociación / Associazione /



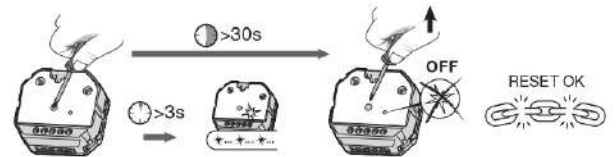
- | | | |
|--|---|---|
| <p>FR 1 Mettez l'installation sous tension. Appuyez 3 secondes sur la touche du récepteur jusqu'à ce que son voyant clignote. Relâchez. Dans le cas du TYDOM 1.0 (pilotage smartphone), appuyez à nouveau brièvement sur la touche. Relâchez. Le voyant clignote plus rapidement.</p> <p>EN 1 Switch on the installation. Press the receiver button for 3 seconds until its LED flashes. Release. When associating a TYDOM 1.0 (smartphone control), press again but briefly the receiver button. Release. The LED flashes quickly.</p> <p>DE 1 Setzen Sie die Anlage unter Spannung. Drücken Sie 3 Sekunden lang auf die Taste des Empfängers, bis dessen Kontrollleuchte blinkt. Lassen Sie die Taste los. Beim Zuordnen eines TYDOM 1.0 (Steuerung über Smartphone), drücken Sie erneut und kurz die Empfängertaste. Lassen Sie die Taste los. Die Kontrollleuchte blinkt schneller.</p> <p>ES 1 Conecte la alimentación. Pulse 3 segundos la tecla del receptor hasta el testigo parpadee. Deje de pulsar. Para asociar in TYDOM 1.0 (para el control por teléfono inteligente), pulsar brevemente sobre la tecla. Dejar de pulsar. El indicador LED parpadea más rápidamente.</p> <p>IT 1 Mettete l'installazione sotto tensione. Premete per 3 secondi il tasto del ricevitore fino a quando la sua spia lampeggia. Rilasciate. Per associare un TYDOM 1.0 (comandato da smartphone) premere nuovamente, brevemente, sul tasto. Rilasciare. il LED lampeggia più rapidamente.</p> | <p>2 Sur l'émetteur, envoyez l'ordre d'association (voir sa notice).</p> <p>2 Send the association command to the transmitter (refer to the user guide).</p> <p>2 Geben Sie über den Sender die Zuordnungsanweisung (siehe entsprechende Anleitung).</p> <p>2 En el emisor, envíe la orden de asociación (ver las instrucciones).</p> <p>2 Sull'emettitore, inviate l'ordine di associazione (vedere le relative istruzioni).</p> | <p>3 Vérifiez que le voyant du récepteur ne clignote plus. Les produits sont associés.</p> <p>3 Make sure that the receiver LED has stopped flashing. The products are associated.</p> <p>3 Achten Sie darauf, dass die Kontrollleuchte am Empfänger jetzt nicht mehr blinkt. Die Geräte sind nun miteinander verbunden.</p> <p>3 Compruebe que el testigo del receptor haya dejado de parpadear. Los productos se asocian.</p> <p>3 Verificate che la spia del ricevitore non lampeggi più. I prodotti sono associati.</p> |
|--|---|---|

X3d->X2d



- FR** A la mise sous tension (1), vous disposez de 4 secondes pour appuyer 3 fois sur la touche (2). Le voyant clignote (3) : 2 fois pour X2D, 3 fois pour X3D.
- EN** When switching on the installation (1), you have 4 seconds to press 3 times the receiver button (2). The LED flashes (3): 2 times for X2D, 3 times for X3D.
- DE** Bei Spannungszuschaltung (1) müssen Sie innerhalb 4 Sekunden 3 Mal auf die Taste (2) drücken. Die Kontrollleuchte blinkt (3): 2 Mal für X2D, 3 Mal für X3D.
- ES** Conecte la alimentación (1), dispone de 4 segundos para pulsar 3 veces sobre la tecla (2). El testigo parpadea (3): 2 veces para X2D, 3 veces para X3D.
- IT** Mettere l'installazione sotto tensione (1) e premere, entro 4 secondi, il tasto (2). La spia lampeggia (3): 2 volte per X2D, 3 volte per X3D.

Effacer les associations radio / Delete associations / Zuordnungen löschen / Borrar las asociaciones radio / Eliminare le associazioni radio /



- FR** Maintenez appuyée 30 secondes la touche du récepteur. Après 3 secondes, le voyant clignote lentement. Maintenez l'appui jusqu'à ce que le voyant s'éteigne. Relâchez.
- EN** Hold down the receiver button for 30 seconds. After 3 seconds, the LED flashes slowly. Press and hold the button until the LED goes out. Release.
- DE** Halten Sie die Taste des Empfängers 30 Sekunden lang gedrückt. Nach 3 Sekunden blinkt die Kontrollleuchte langsam. Halten Sie die Taste so lange gedrückt, bis die Kontrollleuchte ausgeht. Lassen Sie die Taste los.
- ES** Mantenga pulsada durante 30 segundos la tecla del receptor. Después de 3 segundos, el testigo parpadea lentamente. Mantenga pulsado hasta que el testigo se apague. Suelte.
- IT** Mantenete premuto per 30 secondi il tasto del ricevitore. Dopo 3 secondi la spia lampeggia lentamente. Mantenete la pressione fino a quando la spia si spegne. Rilasciate.